

澄海話量名短語的兩種解讀

張慶文、金佳

廣東外語外貿大學 外國語言學及應用語言學研究中心、香港中文大學
中國語言及文學系

本文的研究對象是澄海話的“量名短語”，該結構在不同的句法位置上有不同的解讀：主語位置上的量名短語通常是有定的，如（1）“本書”是“這本書”；賓語位置上的量名短語通常是無定的，如（2）“本書”是“一本書”。

- (1) 本書過好睇。這本書真好看。
- (2) 我來買本書。我去買本書。

而在某些句法結構中，量名短語則可以有兩種解讀，比如，在部分介賓結構中的量名短語，如例（3）、（4）中的“個學生”，在不同的語境中既可以理解成無定的“一個學生”、也可以理解成有定的“那個學生”。

- (3) 我對個學生千罵百罵。我把一個/那個學生劈頭蓋臉地罵。
- (4) 我恰個學生借兩本書。我為一個/那個學生借了兩本書。

又如，在部分雙謂語結構中的量名短語，如例（5）兼語式、例（6）允讓式中的“個學生”，在不同的語境中也有有定和無定兩種解讀。

- (5) 我叫個學生來相護。我叫一個/那個學生來幫忙。
- (6) 我互個學生入來。我讓一個/那個學生進來。

本文經過測試發現，並不是所有的介賓結構和雙謂語結構的量名賓語都有兩解，如例（7）中介賓結構量名短語“支刀”只能是無定的“一支刀”、例（8）中雙謂語結構量名短語“個電腦”只能是無定的“一個電腦”。

- (7) 師傅會用支刀來雕花。師傅用一把/*那把刀來雕花。
- (8) 我有攜個電腦去搭飛機。我帶了一個/*這個電腦去坐飛機。

本文認為，只有兩種底層結構能夠生成兩解的量名短語：其一，當量名短語是受影響者時，更容易在賓語位置上獲得有定解讀，如例（3）中“個學生”是受損者、例（4）中“個學生”是受益者，因此可有兩解。而例（7）中“支刀”是工具，不是受影響者，只有無定解讀。其二，當賓語位置上的量名短語為後續空代詞的先行詞時，如例（3）中介詞賓語“個學生”與補語小句“Pro 來相護”中的 Pro 同指（如例（9）所示），此時“個學生”可獲得兩解。而例（8）中“個電

腦”不是“Pro 搭飛機”中空代詞的先行詞，則只有無定解讀。

(9) [我_i[[_{PP} 叫個學生_i][_{CP}Pro_i 來相護]]]